



2018 冬季號



PHOTO BY BOBBY

2018年對惜食堂來說是充實的一年，我們透過舉辦不同活動，實踐「停止浪費，解決飢餓，以愛相連」的使命。加上各贊助機構、食物捐贈機構、企業天使、慈善機構伙伴，以及不可或缺的義工朋友，付出時間、勞力、金錢、食物，協助惜食堂在2018年內製作超過二百萬份熱飯餐及食物包，除讓受患者得到溫飽外，還感受到關愛。一份看似普通的飯餐，其實蘊藏著大家的愛心。他們燦爛的笑容，就是惜食堂的原動力！衷心感謝所有曾經支持過、幫助過、鼓勵過我們的持份者！

2018 was a fruitful year for Food Angel. We implemented various projects and activities concerning food waste and community care, to realize our mission of “Waste Not, Hunger Not, With Love”. The tremendous support and contributions from sponsors, food donation partners, corporate angels, charity partners and volunteers are what enabled Food Angel to produce over two million hot meals and food packs in 2018 and bring warmth and love to our beneficiaries. A meal that may seem simple is in fact filled with the love of many. !Heartful thanks to all stakeholders for your continuous support to Food Angel.

# 惜食堂X信興「區區齊做節」 節日攜手添暖意

*Let's celebrate the Festive Season with more dishes!*



信興集團與惜食堂攜手推行為期一年的項目，在今年八個節日，加購應節食材，如雞、螺片、冬菇、乾瑤柱等，為有需要人士做節加餸。為隆重其事，在農曆新年前更舉辦了「區區齊做節」啟動禮暨慈善團年午宴，與超過250名長者一同迎接農曆新年。整個項目超過六萬人次受惠。

Food Angel with the support of Shun Hing Education and Charity Fund, organized a charity campaign - Let's Celebrate the Festive Season with More Dishes! On 8 festive days, additional dishes e.g. chicken, conch, dried black mushrooms, dried scallop etc., will be served to let the elderly enjoy the festive season. We launched the kick-off ceremony cum reunion lunch before CNY and celebrated the festive joy together with over 250 elderly. Over 60,000 needy benefited from this campaign..

## 百佳與惜食堂「惜食同行」第五屆食物籌集活動

*ParknShop & Food Angel Join Hands to Launch the Fifth City Food Drive*

今年，百佳超級市場及惜食堂第五度攜手啟動「全城傳愛齊捐食」計劃，於全港百佳及旗下品牌約280間分店收集市民捐贈的食物，轉送惜食堂製作熱飯餐予社區內有需要人士。此外，百佳及惜食堂將會在現有的基礎上加強合作，正式推出「惜食同行」計劃，以不同活動進一步推廣珍惜食物的訊息。是次活動，共籌得6萬7千多件食物。



This year, PARKnSHOP and Food Angel join hands to launch the fifth City Food Drive. Collect food donation from the public at around 280 retail stores under PARKnSHOP. Food Angel uses them to prepare hot meals for the needy. To strengthen our collaboration, we also launch the program of "Food Rescue@PARKnSHOP". Through an array of projects, the program aims to promote the message of treasuring food to a wider public. We received more than 67,000 items of food from this City Food Drive.



自今年6月起，周大福珠寶集團資助惜食堂開展外展送飯服務，主要服務對象為居住在唐樓及行動不便的獨居長者。自從計劃推出後，接近70名有需要長者已受惠於送飯服務，加上外展天使的愛心，大大改善了他們的生活。其中，81歲的瑞娣婆婆，獨居於唐五樓，早前不慎跌傷左手，令她生活不便。瑞娣婆婆自從成為計劃的受惠者後，惜食堂外展天使每週五天會送上熱飯餐及食物包到婆婆家中，我們送上的關心和幫助使她不再孤獨無援，令她的生命重拾希望。

## 周大福珠寶集團外展送飯計劃

### Chow Tai Fook Jewellery Group Community Outreach program

Sponsored by Chow Tai Fook Jewellery Group, the community outreach program commenced in June 2018. We have supported nearly 70 vulnerable elderly who are living in old tenements and sub-divided flats in Sham Shui Po. Combined with love, this program can enhance the quality of life of them. One of the program beneficiaries is Granny Shui-ti, an 81-year-old elderly who lives alone on the 5th Floor of an old tenement. She injured her left hand earlier and has had difficulties performing everyday tasks since then. Fortunately, our outreach angels visit her five days a week to deliver hot meal box and chat with her. Food Angel's assistance wipes away loneliness and shines a ray of hope into Granny Shui-ti's life.





## 李嘉誠基金會 捐助擴展社區服務工作

*Lee Ka Shing Foundation Makes a Donation  
to Expand Food Angel's Services*

適逢農曆正月初七日，百佳義工團前往惜食堂社區中心與長者拜年，更即場準備熱飯餐及禮物包送給長者。李嘉誠基金會主席李嘉誠先生突現身中心，與一眾長者拜年及與他們一同品嚐熱飯餐，氣氛溫馨。隨即，李生更以基金會名義捐出善款予惜食堂進行擴展社區服務等工作，讓惜食堂幫助更多有需要人士。

On the seventh day of Chinese New Year, PARKnSHOP volunteers came to Food Angel's Community Center to prepare hot meals and gift packs for the elderly. Mr. Li Ka-shing, Chairman of the Li Ka Shing Foundation, appeared to surprise the volunteers and elderly at the Center. Mr. Li enjoyed a warm meal with the elderly and brought fruits and rice for the elderly to take home. Mr. Li on behalf of the Li Ka Shing Foundation, made a donation to Food Angel to extend its services.



“

*This donation will give Food Angel additional resources to help more people in need.*

”

# 惜食感謝宴2018

*Food Angel Thanksgiving Luncheon 2018*

惜食堂自2011年成立以來，有賴各界人士鼎力支持，先後開設柴灣廚房、深水埗廚房、惜食堂社區中心、惜食分餉站及粒粒皆辛館，成立外展隊伍、食物回收及派送隊伍，並與學校合辦社區飯堂；在食物回收、食物援助以及教育方面三線發展。為感謝各界的慷慨支持，惜食堂特別舉行一個簡單務實的惜食飯餐感謝宴，向這班支持惜食堂的朋友以示感謝！是次感謝宴共超過200位嘉賓出席，大會很榮幸邀請到行政長官林鄭月娥女士擔任主禮嘉賓，連同惜食堂主席梁錦松先生頒發感謝獎座予超過100間支持機構。同時，有十多位惜食堂受惠人士更親臨會場向在座嘉賓致謝，當天場面既熱鬧又溫馨。

讓施與受同享豐盛生命

*Let Lives be enriched  
through giving and receiving*



Since its establishment in 2011, Food Angel has been relying on genuine contributions of monetary, food and service donations from various parties. With the great support received, Food Angel strive to accomplish our three-pronged mission of Food Rescue, Food Assistance, and Education through two kitchens, Community Center, Food Station, Foodstep Journey, Outreach service, food collection and delivery fleet and community canteen project. To express sincere gratitude towards the generous donors and sponsors, Food Angel organized a biannual major event - the Food Angel Thanksgiving Luncheon. Over 200 guests attended and supported the event, and we are honoured to have the Chief Executive of Hong Kong, Mrs. Carrie Lam, to be the Officiating Guest of Honour, to present trophies to over 100 representatives along with the Chairman of Food Angel, Mr. Anthony Leung. A small group of beneficiaries was there to greet and give thanks to our guests, adding a touch of warmth to the joyful occasion.